

**Zeitschrift:** Wohnen

**Herausgeber:** Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger

**Band:** 45 (1970)

**Heft:** 9

**Artikel:** Einbau von Zentralheizungen in Altwohnungen der ABL Luzern

**Autor:** Boesch, W.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-103935>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Einbau von Zentralheizungen in Altwohnungen der ABL Luzern

Die Allgemeine Baugenossenschaft Luzern geht mit der Zeit. Nachdem bereits zwei «bestandene» Kolonien, Breitenlachen und Weinbergli, in den Genuss der Zentralheizung gekommen waren, fasste der Vorstand, unter Anhörung der jeweilig betroffenen Genossenschafter, den Beschluss, auch in den Altwohnungen des «Himmelrich», 1. bis 4. Etappe, Baujahre 1925—1928, in 250 Wohnungen die Zentralheizung einzubauen. Bedenken einiger weniger Genossenschafter waren alle finanzieller Natur, sie liessen sich aber durch die Tatsache, dass die Preise der Brennstoffe für die Einzelofenheizung nicht billig sind und überdies weniger Räume durch diese erwärmt werden, überzeugen. Auch wussten es speziell die älteren Genossenschafter zu schätzen, dass der Nachschub zu den alten Einzelöfen nun ausfiel. In diesen Altbauten, sechs Stockwerke hoch, sind keine Liftanlagen vorhanden.

Mitbestimmend für den Einbau war für die Genossenschaft die Feststellung, dass jüngere Ehepaare, trotz relativ günstigen Mietzinsen, nur ungern in Wohnungen mit Einzelofenheizung ziehen und die Tendenz, in zeitgemäßem Wohnkomfort eine Selbstverständlichkeit zu sehen, damit bestätigten.

Da die später erbauten Häuser im «Himmelrich», 5. bis 7. Etappe mit 240 Wohnungen, bereits die Zentralheizung besessen, stellte sich die Frage, ob eine neue Zentrale gebaut werden müsse oder die bestehende noch ausbaufähig wäre. Zu erwähnen ist noch, dass im Jahre 1954 in der hier besprochenen 1. bis 4. Etappe «Himmelrich» bereits die Warmwasserversorgung für Küche und Bad eingerichtet wurde. In Verbindung mit dem heizungstechnischen Büro von Ingenieur Bertsch und eingehenden Beratungen wurde festgestellt, dass eine dezentralisierte Anlage im Betrieb zu umständlich und auch teurer geworden wäre.

Aus den Erfahrungen früherer Zentralheizungseinbauten wurde dem Rauchabzug der Ölheizung grösste Aufmerksamkeit geschenkt. So wurde das bestehende Kamin abgebrochen, in vier Kaminzüge vergrössert und unterteilt, die mit doppelter Isolation und einem Luftzwischenraum die bestmögliche Abschrankung von Wärme und Geräusch erlaubte. Während der Bauzeit wurden die Mieter von sechs Wohnungen in je einem Zimmer etwas beeinträchtigt und ihnen dafür eine Entschädigung zugestanden. Die Fernleitungen in den angrenzenden Häuserblocks wurden direkt ins Erdreich verlegt, wozu Pan-Isovitt-Leitungen Verwendung fanden.

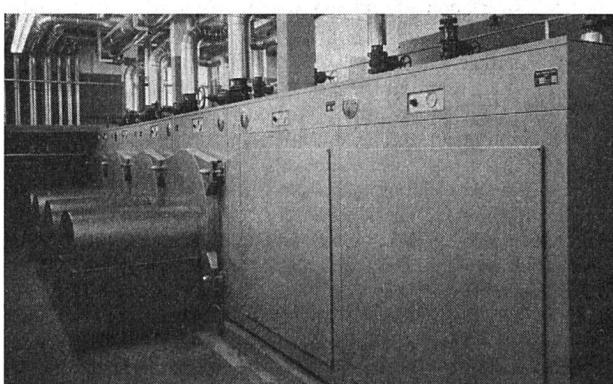
Zur Deckung des Wärmebedarfs von 5 200 000 kcal/h-1 der gesamten Anlage wurden vier Ygnis-Hochleistungskessel für reine Ölfeuerung vorgesehen. Die acht bisherigen alten Kessel inklusive Ölbrenner wurden demontiert. Damit Kalksteinablagerungen verhindert werden, sind dem Heizungswasser entsprechende Spezialphosphate beigegeben worden. Die Rauchrohre sind mit Messstutzen  $\frac{1}{2}$  GG versehen und isoliert. Drei bestehende 6000-Liter-Boiler wurden demontiert und die Warmwasseraufbereitung während des Umbaus der Heizzentrale mit den beiden 8000-Liter-Doppelmantelboilern und dem vorhandenen elektrischen Durchlauferhitzer «angeschlossen». Zusätzlich musste noch ein Pneumatex-Expansionsgefäß installiert werden. Die neue Anlage ist nur in zwei Gruppen (bestehende und neue) unterteilt. Um bei Sonneninstrahlung dem Überheizen der nach Süden gerichteten Räume entgegenzutreten, sind die Heizkörper dieser Räume mit thermostatischen Ventilen (Fabrikat Danfoss) versehen

worden. Damit eine maximale Kesselrücklauftemperatur von + 60 Grad Celsius erreicht wird, ist eine Vorlauf-Beimischpumpe eingebaut, deren Fördermenge etwa 65 Prozent derjenigen der Hauptpumpe beträgt. Für die Beheizung der Räume sind Strelbel-Gussradiatoren und Stahlheizwände verwendet worden. Die Heizkessel werden je durch einen Sicherheitsthermostaten, einen Kesselregulierthermostaten, einen Verriegelungsthermostaten auf 60 Grad Celsius (für die Steuerung der Drosselklappe im Sommerbetrieb) und einen Minimalthermostaten für die Stufenregulierung des Ölackers kontrolliert. Die «Sommer-Winter»-Umschaltung wird mittels eines Relais vorgenommen, das von der Abschaltung der Außensteuerung betätigt wird. Aus wirtschaftlichen Gründen und um eine möglichst konstante Wassertemperatur von 60 Grad Celsius zu ermöglichen, sind zwei Beimischregulierungen sowie je eine Umwälzpumpe und Reservepumpe vorgesehen.

Dass für eine Anlage in vorgezeichneten Dimensionen auch für genügend Tankraum gesorgt werden musste, lag auf der Hand. In wenigen Metern Entfernung von der Zentrale, die unterirdisch erbaut und an die bestehende angegliedert wurde, kam der neue Betontankkeller zu liegen. Vier Tanks zu je 125 000 Liter konnten darin versenkt werden; eine solide Decke sorgt dafür, dass über dem Tankraum Autoabstellplätze geschaffen werden konnten. Interessant ist dabei die Entwicklung der gesamten Tankanlage. Wurden bei der ersten Anlage zur Beheizung und Warmwasserabgabe ein Tank mit 40 000 Liter Fassungsvermögen als genügend betrachtet, musste dann beim Einbau des Warmwassers in der 1. bis 4. Etappe im Jahre 1954 das Fassungsvermögen bereits um 50 000 Liter erhöht werden. Schon 1957 wurde die Lagerfassung nochmals um 200 000 Liter erhöht. Im Jahre 1962 wurde dann aus wasser- und feuerpolizeilichen Gründen ein erster Betontankkeller mit einem Fassungsvermögen von 170 000 Litern erstellt. Die heutige Tankkapazität von 960 000 Litern entspricht ungefähr einem normalen Jahresbedarf.

Dank einem vorzüglichen Ineinandergreifen des baulichen wie des heiztechnischen Sektors konnte die Zentralheizung auf die Heizperiode Mitte September 1969 in Betrieb genommen werden. Ausser einigen wenigen Kinderkrankheiten, die eher den alten Teil der Zentralheizung betrafen, funktionierten die Heizung wie die Warmwasseraufbereitung tadellos. Wie bereits bei früheren Zentralheizungsinstallationen gewährte die ABL den Genossenschaftern für die ersten drei Jahre einen abgestuften Mietzins, das heisst erst in drei Jahren tritt der Aufschlag für die Zentralheizung voll in Kraft.

Unter ähnlichen Verhältnissen ist zurzeit der Einbau der Zentralheizung und der Warmwasseraufbereitung in der Kolonie Obermaihof mit 135 Wohnungen im Gang.



Unser Bild: Allg. Baugenossenschaft Luzern, Etappe «Himmelrich». Installiert ist eine Ygnis-Kessel-Boiler-Kombination, bestehend aus vier Kesseln, Modell NAN, mit je 1,4 Millionen kcal/h und zwei Warmwasserboilern. Die Brenner sind mit Schallschluckhauben ausgerüstet.